

Sūra ad-Dukhān

(The Smoke)

سورة الدخان

Súrah – 44

No of Ayat – 59

English Translation : *Ali Quli Qara'i*

Urdu Translation : *Allamma Zeeshan Haider Jawadi*

Hindi Translation : *Farrukh Khan & Ahmed*

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sūratul-Fātiḥah for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

This is a 'Meccan' sūrah.

The surah that mentions a divine portent of an evil destiny that will come in the appearance of something unknown called the SMOKE. It manifests in the sky and enveils the unbelievers on the earth, until they cry in vain to God that they shall believe in the Quran and its Messenger of only He delivers them from this torment. It takes its name from the "smoke" (*dukhān*) mentioned in verse 10. The surah highlights the mercy that is the Quran, addresses the obduracy of the powerful and wealthy oppressors, and draws comparisons between the people of Pharaoh, Tubba', and the Meccans. The people of Paradise will enjoy heavenly bliss while those who were mighty in this world will suffer the torments of Hell. It is narrated from the Holy Prophet (s.a.w.) that if this surah is recited at night, then seventy thousand angels pray to Allah (s.w.t.) to forgive the sins of the reciter. If recited on Thursday nights, all sins are forgiven and houses are built for the reciter in Jannah.

The reward for reciting each letter of this surah is equal to that of freeing a thousand slaves for seeking the pleasure of Allah (s.w.t.).

Imam Muhammad al-Baqir (a.s.) said that whoever recites surah ad-Dukhan in his *faraa'idh* (compulsory prayers) will be protected from the torment of the Day of Judgement and will easily be able to give his accounts. His book of deeds will also be given to him in his right hand.

If kept in one's possession, this surah acts as a protection from the plots of *Shaitan*. If kept under one's pillow before sleeping at night, there will be no suffering from nightmares and one will always get good dreams. Keeping this surah in a place of business makes the trade prosper.

Imam Ja'far as-Sadiq (a.s.) has said that keeping this surah as a talisman ensures protection from the authorities and makes people fond of the wearer. Drinking water in which this surah has been dissolved is a cure for all ailments related to the stomach.

The Messenger of Allah (pbuh) is quoted saying that whoever recites this Sura on a Friday night will be forgiven and will receive for each of its verses the rewards of one who sets a hundred thousand slaves free, and seventy thousand angels will seek forgiveness for him; and Allah will build a mansion for whoever recites it on Fridays. Imam Ja'far as-Sadiq (pbuh) has said that one who recites it during his obligatory and optional prayers will be resurrected among those who will be secure and Allah will shade him with the shade of His Arsh and will try him an easy trial and give him his book (of reckoning) in his right hand.

The Sura derives its name from Ayat #10 which warns of a clearly visible smoke descending on the unbelievers. Some commentators believe it refers to the smoke which will envelop the world before the day of Judgment,

and which will be especially painful for the unbelievers. There is great reward for reciting this Sura in obligatory and recommended prayers. At the beginning of this Sura, an indirect reference is made to the night of Qadr. This was the first time Muslims were told about Laylatul Qadr. The only other mention of Laylatul Qadr in the Qur'an is in Sura al-Qadr, which has a direct reference to the holy night. Thus both Sura's are recommended for recitation on the night of Qadr.

The first six (6) Ayats discuss the holy night, and its blessings. The Sura also ends with a mention of the Qur'an as a reminder for the people.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

O' Allāh send Your blessings on Muhammad and the family of Muhammad

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Allāh,
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

अल्लाह के नाम से जो बड़ा कृपालु और अत्यन्त दयावान हैं।

bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi

هـ م

Hā, Mīm.

حم

हा. मीम.

ḥ-m (ḥā mīm)

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿٢﴾

By the Manifest Book!

روشن کتاب کی قسم

गवाह है स्पष्ट किताब

wa-l-kitābi l-mubīni

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُبَارَكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ ﴿٣﴾

Indeed We sent it down on a blessed night, and indeed We have been warning [mankind].

ہم نے اس قرآن کو ایک مبارک رات میں نازل کیا ہے ہم بیشک عذاب سے ڈرانے والے تھے

निस्संदेह हमने उसे एक बरकत भरी रात में अवतरित किया है। - निश्चय ही हम सावधान करनेवाले है।-

'innā 'anzalnāhu fī laylatin mubārakatin 'innā kunnā mundirīna

فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ ﴿٤﴾

Every definitive matter is resolved in it,

اس رات میں تمام حکمت و مصلحت کے امور کا فیصلہ کیا جاتا ہے

उस (रात) में तमाम तत्वदर्शिता युक्त मामलों का फ़ैसला किया जाता है,

fīhā yufraqu kullu 'amrin ḥakīmin

أَمْرًا مِّنْ عِنْدِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٥﴾

as an ordinance from Us. Indeed We have been
sending [apostles],

یہ ہماری طرف کا حکم ہوتا ہے اور ہم ہی رسولوں کے بھیجنے والے ہیں

ہمارے یहाँ سے آدیش کے رط مں۔ نیسسندہہ رسوؤں کو بهجنهواله هم هی هئ۔ -

'amran min 'indinā 'innā kunnā mursilīna

رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ ^ج إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦﴾

as a mercy from your Lord—indeed He is the All-hearing, the All-knowing—

یہ آپ کے پروردگار کی رحمت ہے اور یقیناً وہ بہت سننے والا اور جاننے والا ہے

تुम्हारे रब की दयालुता के कारण। निस्संदेह वही सब कुछ सुननेवाला, जाननेवाला है

raḥmatan min rabbika 'innahū huwa s-samī'u l-'alīmu

رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنَّ كُنْتُمْ
 مُوقِنِينَ ﴿٧﴾

the Lord of the heavens and the earth, and whatever is
 between them, should you have conviction.

وہ آسمان وزمین اور اس کے مابین کا پروردگار ہے اگر تم یقین کرنے والے ہو

आकाशों और धरती का रब और जो कुछ उन दोनों के बीच है उसका भी, यदि तुम विश्वास रखनेवाले हो (तो विश्वास करो कि किताब का अवतरण अल्लाह की दयालुता है)

rabbi s-samāwāti wa-l-'arḍi wa-mā baynahumā 'in kuntum mūqinīna

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ ۖ وَرَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ
 الْأَوَّلِينَ ﴿٨﴾

There is no god except Him: He gives life and brings death, your Lord and the Lord of your forefathers.

اس کے علاوہ کوئی خدا نہیں ہے۔ وہی حیات عطا کرنے والا ہے اور وہی موت دینے والا ہے۔ وہی تمہارا بھی پروردگار ہے اور تمہارے گزشتہ بزرگوں کا بھی پروردگار ہے

उसके अतिरिक्त कोई पूज्य-प्रभु नहीं; वही जीवित करता और मारता है; तुम्हारा रब और तुम्हारे अगले बाप-दादों का रब है

*lā 'ilāha 'illā huwa yuḥyī wa-yumītu rabbukum wa-rabbu 'ābā'ikum al-
 'awwalīna*

﴿ ٩ ﴾ بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ

Rather they play around in doubt.

لیکن یہ لوگ شک کے عالم میں کھیل تماشہ کر رہے ہیں

बल्कि वे संदेह में पड़े रहे हैं

bal hum fī šakkin yal‘abūna

فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ مُّبِينٍ ﴿١٠﴾

So watch out for the day when the sky brings on a
manifest smoke,

لذا آپ اس دن کا انتظار کیجئے جب آسمان واضح قسم کا دھواں لے کر آجائے گا

अच्छा तो तुम उस दिन की प्रतीक्षा करो, जब आकाश प्रत्यक्ष धुँआ लाएगा।

fa-rtaqib yawma ta 'tī s-samā 'u bi-duḥānin mubīnin

يَغْشَى النَّاسَ هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١﴾

enveloping the people.[They will cry out:] ‘This is a painful punishment.

جو تمام لوگوں کو ڈھانک لے گا کہ یہی دردناک عذاب ہے

वह लोगों का ढाँक लेगा। यह है दुखद यातना!

yağšā n-nāsa hādā ‘aḍābun ‘alīmun

رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾

Our Lord! Remove from us this punishment. Indeed we have believed!

تب سب کہیں گے کہ پروردگار اس عذاب کو ہم سے دور کر دے ہم ایمان لے آنے والے ہیں

وہ کہیں گے، "اے ہمارے رب! ہم پر سے یا تنا ہٹا دے۔ ہم ایمان لاتے ہیں۔"

rabbanā kšif 'annā l-'adāba 'innā mu'minūna

أَنِّي لَأَنذِرُكُمْ لَهِمُ الذِّكْرَىٰ وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُّبِينٌ ﴿١٣﴾

What will the admonition avail them, when a manifest apostle had already come to them,

بھلا ان کی قسمت میں نصیحت کہاں جب کہ ان کے پاس واضح پیغام والا رسول بھی آچکا ہے

अब उनके होश में आने का मौक़ा कहाँ बाक़ी रहा। उनका हाल तो यह है कि उनके पास साफ़-साफ़ बतानेवाला एक रसूल आ चुका है।

'annā lahumu d-dikrā wa-qad ġā'ahum rasūlun mubīnun

ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلَّمٌ مَّجْنُونٌ ﴿١٤﴾

but they turned away from him, and said, 'A tutored madman?'

اور انہوں نے اس سے منہ پھیر لیا اور کہا کہ یہ سکھایا پڑھایا ہوا دیوانہ ہے

فیر उन्होंने उसकी ओर से मुँह मोड़ लिया और कहने लगे, "यह तो एक सिखाया-पढ़ाया दीवाना है।"

ṭumma tawallaw 'anhu wa-qālū mu'allamun mağnūnun

إِنَّا كَاشِفُو الْعَذَابِ قَلِيلًا ۚ إِنَّكُمْ عَائِدُونَ ﴿١٥﴾

Indeed We will withdraw the punishment a little; but you will indeed revert [to your earlier ways].

خیر ہم تھوڑی دیر کے لئے عذاب کو ہٹالیتے ہیں لیکن تم پھر وہی کرنے والے ہو جو کر رہے ہو

"ہم یااتنا थोड़ा हटा देते है तो तुम पुनः फिर जाते हो।

'innā kāšifū l-'adābi qalīlan 'innakum 'ā'idūna

يَوْمَ نَبُطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَىٰ إِنَّا مُنتَقِمُونَ ﴿١٦﴾

**The day We shall strike with the most terrible striking,
We will indeed take vengeance [on them].**

ایک دن آئے گا جب ہم سخت قسم کی گرفت کریں گے کہ ہم یقیناً بدلہ لینے والے بھی ہیں

याद रखो, जिस दिन हम बड़ी पकड़ पकड़ेंगे, तो निश्चय ही हम बदला लेकर रहेंगे

yawma nabṭišu l-baṭṣata l-kubrā 'innā muntaqimūna

وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ

﴿ ۱۷ ﴾

**Certainly We tried the people of Pharaoh before them,
when a noble apostle came to them,**

اور ہم نے ان سے پہلے فرعون کی قوم کو آزمایا جب ان کے پاس ایک محترم پیغمبر آیا

उनसे पहले हम फिराउन की क़ौम के लोगों को परीक्षा में डाल चुके हैं, जबकि उनके पास एक अत्यन्त सज्जन रसूल आया

wa-la-qad fatannā qablahum qawma fir'awna wa-ğā'ahum rasūlun karīmun

أَنْ أَدُّوا إِلَيَّ عِبَادَ اللَّهِ صَلَّى إِلَيَّْ لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ

﴿ ١٨ ﴾

[saying,] 'Give over the servants of Allah to me; indeed I am a trusted apostle [sent] to you.

کہ اللہ کے بندوں کو میرے حوالے کر دو میں تمہارے لئے ایک امانت دار پیغمبر ہوں

کی "توہ اللہ کے بندوں کو میرے ہوالے کر دو۔ نیشچہ ہی میں تمہارے لیے اک ویشوسنیہ
رسول ہوں"

'an 'addū 'ilayya 'ibāda llāhi 'innī lakum rasūlun 'amīnun

وَأَنْ لَا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ صَلَّى إِلَيْنَا آتِيكُمْ بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ

﴿ ١٩ ﴾

Do not defy Allah. Indeed I bring you a manifest authority.

اور خدا کے سامنے اونچے نہ بنو میں تمہارے پاس بہت واضح دلیل لے کر آیا ہوں

और अल्लाह के मुक़ाबले में सरकशी न करो, मैं तुम्हारे लिए एक स्पष्ट प्रमाण लेकर आया हूँ

wa-'an lā ta'lū 'alā llāhi 'innī 'ātīkum bi-sulṭānin mubīnin

وَإِنِّي عُدْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَنْ تَرْجُمُونِ ﴿٢٠﴾

I seek the protection of my Lord and your Lord, lest you should stone me.

اور میں اپنے اور تمہارے رب کی پناہ چاہتا ہوں کہ تم مجھے سنگسار کر دو

और मैं इससे अपने रब और तुम्हारे रब की शरण ले चुका हूँ कि तुम मुझ पर पथराव करके मार डालो

wa-'innī 'udtu bi-rabbī wa-rabbikum 'an tarġumūni

وَإِنْ لَّمْ تُؤْمِنُوا لِي فَاعْتَزِلُونِ ﴿٢١﴾

And if you do not believe me, keep out of my way.'

اور اگر تم ایمان نہیں لاتے ہو تو مجھ سے الگ ہو جاؤ

किन्तु यदि तुम मेरी बात नहीं मानते तो मुझसे अलग हो जाओ!"

wa-'in lam tu 'minū lī fa-'tazilūni

﴿ ۲۲ ﴾ فَدَعَا رَبَّهُ أَنْ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ مُّجْرِمُونَ

Then he invoked his Lord, [saying,] 'These are indeed a guilty lot.'

پھر انہوں نے اپنے رب سے رِعا کی کہ یہ قوم بڑی مجرم قوم ہے

अन्ततः उसने अपने रब को पुकारा कि "ये अपराधी लोग है।"

fa-da 'ā rabbahū 'anna hā 'ulā 'i qawmun muğrimūna

فَأَسْرِ بِعِبَادِي لَيْلًا إِنَّكُمْ مُتَّبَعُونَ ﴿٢٣﴾

[Allah told him,] 'Set out with My servants by night; for you will indeed be pursued.

تو ہم نے کہا کہ ہمارے بندوں کو لے کر راتوں رات چلے جاؤ کہ تمہارا پیچھا کیا جانے والا ہے

"अच्छा तुम रातों रात मेरे बन्दों को लेकर चले जाओ। निश्चय ही तुम्हारा पीछा किया जाएगा

fa-'asri bi-'ibādī laylan 'innakum muttaba'ūna

﴿ ٢٤ ﴾ وَاتْرُكِ الْبَحْرَ رَهْوًا إِنَّهُمْ صِلَىٰ جُنْدٍ مُّغْرَقُونَ ﴿٢٤﴾

And leave the sea calmly; they will indeed be a drowned host.'

اور دریا کو اپنے حال پر ساکن چھوڑ کر نکل جاؤ کہ یہ لشکر غرق کیا جانے والا ہے

और सागर को स्थिर छोड़ दो। वे तो एक सेना दल हैं, डूब जानेवाले।"

wa-truki l-baḥra rahwan 'innahum ġundun muğraqūna

﴿ ٢٥ ﴾ كَمْ تَرَكُوا مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ

How many gardens and springs did they leave behind!

یہ لوگ کتنے ہی باغات اور چشمے چھوڑ گئے

वे छोड़ गये कितने ही बाग और स्रोत

kam tarakū min ġannātin wa-‘uyūnin

﴿ ۲۶ ﴾ وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ

Fields and splendid places,

اور کتنی ہی کھیتیاں اور عمدہ مکانات چھوڑ گئے

और खेतियां और उत्तम आवास-

wa-zurū' in wa-maqāmin karīmin

﴿ ۲۷ ﴾ وَنِعْمَةٍ كَانُوا فِيهَا فَاكِيهِنَ

and the bounties wherein they rejoiced!

اور وہ نعمتیں جن میں مزے اڑا رہے تھے یہی انجام ہوتا ہے اور ہم نے سب کا وارث دوسری قوم کو
بنادیا

और सुख सामग्री जिनमें वे मज़े कर रहे थे।

wa-na 'matin kānū fihā fākihīna

كَذٰلِكَ ۙ وَاُوْرَثْنٰهَا قَوْمًا اٰخَرِيْنَ ﴿٢٨﴾

So it was; and We bequeathed them to another people.

اور وہ نعمتیں جن میں مزے اڑا رہے تھے یہی انجام ہوتا ہے اور ہم نے سب کا وارث دوسری قوم کو بنا دیا

ہم ऐसा ही मामला करते है, और उन चीज़ों का वारिस हमने दूसरे लोगों को बनाया

ka-dālika wa-'awraṭnāhā qawman 'āḥarīna

فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا مُنظَرِينَ

﴿ ۲۹ ﴾

So neither the sky wept for them, nor the earth; nor were they granted any respite.

پھر تو ان پر نہ آسمان رویا اور نہ زمین اور نہ انہیں مہلت ہی دی گئی

فیر ن تو آکاش اور دھرتی نے انپر ویلاپ کیا اور ن انہیں مہلت ہی ملی

fa-mā bakat 'alayhimu s-samā'u wa-l-'arḍu wa-mā kānū munẓarīna

وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنَ الْعَذَابِ الْمُهِينِ

﴿ ٣٠ ﴾

Certainly We delivered the Children of Israel from a humiliating torment,

اور ہم نے بنی اسرائیل کو رسوا کن عذاب سے بچالیا

इस प्रकार हमने इसराईल की सन्तान को अपमानजनक यातना से

wa-la-qad naġġaynā banī 'isrā'īla mina l-'aḏābi l-muhīni

﴿ ۳۱ ﴾ مِّنْ فِرْعَوْنَ ۚ إِنَّهُ كَانَ عَلِيًّا مِّنَ الْمُسْرِفِينَ

from Pharaoh. Indeed he was a tyrant among the profligates.

فرعون کے شر سے جو زیادتی کرنے والوں میں بھی سب سے اونچا تھا

अर्थात् फिरऔन से छुटकारा दिया। निश्चय ही वह मर्यादाहीन लोगों में से बड़ा ही सरकश था

min fir'awna 'innahū kāna 'āliyan mina l-musrifīna

﴿ ۳۲ ﴾ وَلَقَدْ اخْتَرْنَاَهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَىٰ الْعَالَمِينَ

Certainly We chose them knowingly above all the nations.

اور ہم نے بنی اسرائیل کو تمام عالمین میں سمجھ بوجھ کر انتخاب کیا ہے

और हमने (उनकी स्थिति को) जानते हुए उन्हें सारे संसारवालों के मुक़ाबले में चुन लिया

wa-la-qadi ḥtarnāhum ‘alā ‘ilmin ‘alā l-‘ālamīna

وَأَتَيْنَاهُمْ مِّنَ الْآيَاتِ مَا فِيهِ بَلَاءٌ مُّبِينٌ ﴿٣٣﴾

And We gave them some signs in which there was a manifest test.

اور انہیں ایسی نشانیاں دی ہیں جن میں کھلا ہوا امتحان پایا جاتا ہے

और हमने उन्हें निशानियों के द्वारा वह चीज़ दी जिसमें स्पष्ट परीक्षा थी

wa- 'ātaynāhum mina l- 'āyāti mā fīhi balā 'un mubīnun

إِنَّ هَؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ ﴿٣٤﴾

Indeed these ones say,

بیشک یہ لوگ یہی کہتے ہیں

ये लोग बड़ी दृढ़तापूर्वक कहते हैं,

'inna hā 'ulā 'i la-yaqūlūna

إِنَّ هِيَ إِلَّا مَوْتَتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُنشَرِينَ

﴿ ٣٥ ﴾

'It will be just our first death, and we shall not be resurrected.

کہ یہ صرف پہلی موت ہے اور بس اس کے بعد ہم اٹھائے جانے والے نہیں ہیں

"بس यह हमारी पहली मृत्यु ही है, हम दोबारा उठाए जानेवाले नहीं हैं

'in hiya 'illā mawtatunā l-'ūlā wa-mā naḥnu bi-munšarīna

فَأْتُوا بِآبَائِنَا إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٦﴾

Bring our fathers back [to life], should you be truthful.'

اور اگر تم سچے ہو تو ہمارے باپ دادا کو قبروں سے اٹھا کر لے آؤ

तो ले आओ हमारे बाप-दादा को, यदि तुम सच्चे हो!"

fa-'tū bi-'ābā'inā 'in kuntum ṣādiqīna

أَهُمْ خَيْرٌ أَمْ قَوْمٌ تُبَعُّ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ج
 أَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٣٧﴾

Are they better, or the people of *Tubba* , and those who were before them? We destroyed them; indeed they were guilty.

بھلا یہ لوگ زیادہ بہتر ہیں یا قوم تیبع اور ان سے پہلے والے افراد جنہیں ہم نے اس لئے تباہ کر دیا کہ یہ سب مجرم تھے

क्या वे अच्छे है या तुब्बा की क़ौम या वे लोग जो उनसे पहले गुज़र चुके है? हमने उन्हें विनष्ट कर दिया, निश्चय ही वे अपराधी थे

'a-hum ḥayrun 'am qawmu tubba 'in wa-llaḍīna min qablihim 'ahlaknāhum
 'innahum kānū muḡrimīna

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَاعِبِينَ

﴿ ۳۸ ﴾

We did not create the heavens and the earth and whatever is between them for play.

اور ہم نے زمین و آسمان اور اس کی درمیانی مخلوقات کو کھیل تماشہ کرنے کے لئے نہیں پیدا کیا ہے

ہم نے آکاشوں اور دھرتی کو اور جو کچھ ان کے بیچ ہے انہیں خیل نہیں بنا یا

wa-mā ḥalaqnā s-samāwāti wa-l-'arḍa wa-mā baynahumā lā 'ibīna

مَا خَلَقْنَاهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

﴿ ۳۹ ﴾

We did not create them except with reason; but most of them do not know.

ہم نے انہیں صرف حق کے ساتھ پیدا کیا ہے لیکن ان کی اکثریت اس امر سے بھی جاہل ہے

ہم نے انہیں ہر حق کے ساتھ پیدا کیا، کیونکہ ان میں سے اکثر لوگ جانتے نہیں

mā ḥalaqnāhumā 'illā bi-l-ḥaqqi wa-lākinna 'akṭarahum lā ya 'lamūna

﴿ ٤٠ ﴾ إِنَّ يَوْمَ الْفَصلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ

Indeed the Day of Judgment is the tryst for them all,

بیشک فیصلہ کا دن ان سب کے اٹھائے جانے کا مقررہ وقت ہے

निश्चय ही फैसले का दिन उन सबका नियत समय है,

'inna yawma l-faṣli mīqātuhum 'ağma 'īna

يَوْمَ لَا يُغْنِي مَوْلَىٰ عَنْ مَوْلَىٰ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ

﴿ ٤١ ﴾

the day when a friend will not avail a friend in any way,
nor will they be helped,

جس دن کوئی دوست دوسرے دوست کے کام آنے والا نہیں ہے اور نہ ان کی کوئی مدد کی جائے گی

جیس دن کوئی اپنا کسی اپنے کے کچھ کام ن آےگا اور ن کوئی سہاےتا پہنچےگی،

yawma lā yuḡnī mawlan 'an mawlan šay'an wa-lā hum yunṣarūna

إِلَّا مَنْ رَحِمَ اللَّهُ ج إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٤٢﴾

except for him on whom Allah has mercy.
Indeed He is the All-mighty, the All-merciful.

علاوہ اس کے جس پر خدا رحم کرے کہ بیشک وہ بڑا بخشنے والا اور مہربان ہے

सिवाय उस व्यक्ति के जिसपर अल्लाह दया करे। निश्चय ही वह प्रभुत्वशाली, अत्यन्त दयावान है

'illā man raḥima llāhu 'innahū huwa l-'azīzu r-raḥīmu

﴿ ٤٣ ﴾ إِنَّ شَجَرَةَ الزَّقُّومِ

Indeed the tree of *Zaqqūm*

بیشک آخرت میں ایک تھوہڑ کا درخت ہے

निस्संदेह ज़क़ूम का वृक्ष

'inna šaġarata z-zaqqūmi

طَعَامُ الْأَثِيمِ ﴿ ٤٤ ﴾

will be the food of the sinful.

جو گناہگاروں کی غذا ہے

गुनहगार का भोजन होगा,

ṭa'āmu l-'aṭīmi

﴿ ٤٥ ﴾ كَالْمُهْلِ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ

Like molten copper it will boil in the bellies,

وہ پگھلے ہوئے تانبے کی مانند پیٹ میں جوش کھائے گا

तेल की तलछट जैसा, वह पेटों में खौलता होगा,

ka-l-muhli yağlī fī l-buṭūni

كَغَالِي الْحَمِيمِ ﴿٤٦﴾

boiling like boiling water.

جیسے گرم پانی جوش کھاتا ہے

जैसे गर्म पानी खौलता है

ka-ḡalyi l-ḥamīmi

خُذُوهُ فَاعْتِلُوهُ إِلَىٰ سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٤٧﴾

‘Seize him and drag him to the middle of hell,

فرشتوں کو حکم ہوگا کہ اسے پکڑو اور بیچوں بیچ جہنم تک لے جاؤ

"پکڑو उसे, और भड़कती हुई आग के बीच तक घसीट ले जाओ,

ḥudūhu fa-‘tilūhu ‘ilā sawā ‘i l-ğaḥīmi

ثُمَّ صُبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْحَمِيمِ ﴿٤٨﴾

then pour over his head the punishment of boiling water.'

پھر اس کے سر پر کھولتے ہوئے پانی کا عذاب انڈیل دو

فیر उसके سیر پر خولتے हुए पानी का यातना उंडेल दो!"

ṭumma ṣubbū fawqa ra'sihī min 'aḍābi l-ḥamīmi

ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ﴿٤٩﴾

'Taste! Indeed you are the [self-styled] mighty and noble!

کہو کہ اب اپنے کئے کا مزہ چکھو کہ تم تو بڑے صاحب ہمت اور محترم کہے جاتے تھے

"मज़ा चख, तू तो बड़ा बलशाली, सज्जन और आदरणीय है!

duq 'innaka 'anta l-'azīzu l-karīmu

﴿ ٥٠ ﴾ إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ

This is indeed what you used to doubt!'

یہی وہ عذاب ہے جس میں تم شک پیدا کر رہے تھے

یہی تو ہے جس کے বিষے میں تم سنده کرتے थे।"

'inna hādā mā kuntum bihī tamtarūna

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ ﴿٥١﴾

Indeed the Godwary will be in a secure place,

بیشک وہ صاحبانِ تقویٰ محفوظ مقام پر ہوں گے

نیسسندےہ ڈر رخنہوالے نیشچننتتا کی جگہ ہوں گے،

'inna l-muttaqīna fī maqāmin 'amīnin

﴿ ٥٢ ﴾ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ

amid gardens and springs,

باغات اور چشموں کے درمیان

बागों और स्रोतों में

fī ġannātin wa-‘uyūnin

يَلْبَسُونَ مِنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٥٣﴾

dressed in fine silk and brocade, sitting face to face.

وہ ریشم کی باریک اور موٹی پوشاک پہنے ہوئے ایک دوسرے کے سامنے بیٹھے ہوں گے

باریک اور گاڈے ریشم کے وستر پہنے हुए, एक-दूसरे के आमने-सामने उपस्थित होंगे

yalbasūna min sundusin wa-'istabraḡin mutaḡābilīna

كَذٰلِكَ وَزَوَّجْنَاهُمْ بِحُورٍ عَيْنٍ ﴿٥٤﴾

**So shall it be, and We shall wed them to black-eyed
houris.**

ایسا ہی ہوگا اور ہم بڑی بڑی آنکھوں والی حوروں سے ان کے جوڑے لگادیں گے

ऐसा ही उनके साथ मामला होगा। और हम साफ़ गोरी, बड़ी नेत्रवाली स्त्रियों से उनका विवाह कर देंगे

ka-dālika wa-zawwaġnāhum bi-ḥūrin 'īnin

يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ آمِنِينَ ﴿٥٥﴾

There they will call for every fruit, in safety.

وہ وہاں ہر قسم کے میوے سکون کے ساتھ طلب کریں گے

वे वहाँ निश्चिन्तता के साथ हर प्रकार के स्वादिष्ट फल मँगवाते होंगे

yad`ūna fīhā bi-kulli fākihatin`āminīna

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ الْأُولَىٰ وَوَقَّاهُمْ
عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٥٦﴾

There they will not taste death except the first death,
and He will save them from the punishment of hell

اور وہاں پہلی موت کے علاوہ کسی موت کا مزہ نہیں چکھنا ہوگا اور خدا انہیں جہنم کے عذاب سے محفوظ رکھے گا

वहाँ वे मृत्यु का मज़ा कभी न चखेगे। बस पहली मृत्यु जो हुई, सो हुई। और उसने उन्हें भड़कती हुई आग की यातना से बचा लिया

lā yaḏūqūna fihā l-mawta 'illā l-mawtata l-'ulā wa-waqāhum 'aḏāba l-ġaḥīmi

فَضْلًا مِّن رَّبِّكَ ^ج ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٥٧﴾

—a grace from your Lord. That is the great success.

یہ سب آپ کے پروردگار کا فضل و کرم ہے اور یہی انسان کے لئے سب سے بڑی کامیابی ہے

यह सब तुम्हारे रब के विशेष उदार अनुग्रह के कारण होगा, वही बड़ी सफलता है

faḍlan min rabbika ḡālika huwa l-fawzu l-‘aẓīmu

﴿ ٥٨ ﴾ فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ

Indeed We have made it simple in your language, so that they may take admonition.

پس ہم نے اس قرآن کو آپ کی زبان سے آسان کر دیا ہے کہ شاید یہ لوگ نصیحت حاصل کر لیں

हमने तो इस (कुरआन) को बस तुम्हारी भाषा में सहज एवं सुगम बना दिया है ताकि वे याददिहानी प्राप्त (करें)

fa-'innamā yassarnāhu bi-lisānika la'allahum yatadakkārūna

﴿ ٥٩ ﴾ فَارْتَقِبْ إِنَّهُمْ مُرْتَقِبُونَ

So wait! Indeed they [too] are waiting.

پھر آپ انتظار کریں اور یہ لوگ بھی انتظار کر رہے ہیں

अच्छा तुम भी प्रतीक्षा करो, वे भी प्रतीक्षा में हैं

fa-rtaqib 'innahum murtaqibūna

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

O' Allāh send Your blessings on Muhammad and the family of Muhammad

**Please recite
Sūratul-Fātiḥah
for
ALL MARHUMEEN**

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sūratul-Fātiḥah for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.